

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В РУССКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Р. Д. Журакулов проф. СамГИИЯ,
Г. Журакулий преп. СамГИИЯ,
П. Ансори (доц. Таджикистанский
педагогический институт)

Аннотация. В работе рассматриваются фразеологизмы русских народных сказок с их семантической функции. Их выразительность, смысловой нагрузки и уровня понимания. Анализируются несколько примеров фразеологизмов из русских сказок типа "За тридевять земель" – очень далеко.

Ключевые слова: фразеологизмы, сказки, философские аспекты, выразительность, влияния на восприятие, характер персонажей, учат мудрости, жизнь-поживать.

Annotation. The paper examines the phraseological units of Russian folk tales from their semantic function. Their expressiveness, semantic load and level of understanding. The article analyzes several examples of phraseological units from Russian fairy tales such as "Far away" – very far away.

Keywords: phraseological units, fairy tales, philosophical aspects, expressiveness, influences on perception, character of characters, teach wisdom, live life.

В русских сказках фразеологизмы играют важную роль, придавая повествованию выразительность и глубину. Существует ряд научных статей, посвященных изучению фразеологизмов в русских сказках.

Например, в статье И.А. Туркулец "О философских аспектах фразеологизмов в русских сказках" рассматриваются гносеологический, праксеологический и аксиологический аспекты фразеологизмов, их метафорические значения и роль в осмыслении мира.

В работе Н.А. Вороновой и Л.Г. Горбуновой "Семантические функции фразеологических единиц в русских народных и авторских сказках" анализируются семантические функции фразеологических единиц в русских народных и авторских сказках, а также их участие в формировании речевого жанра.

Кроме того, исследовательский проект "Фразеологизмы в русских народных сказках" направлен на анализ русских народных сказок с целью выявления фразеологизмов, их смысловой нагрузки и уровня понимания учащимися начальной школы.

Эти работы способствуют более глубокому пониманию использования фразеологизмов в русских сказках и их влияния на восприятие текста.

Русские народные сказки богаты фразеологизмами, которые делают речь яркой и образной. Вот несколько примеров:

1. "Скатертью дорога" – пожелание удачного пути, прощание без сожаления.

Пример: "Коли не хочешь помогать – скатертью дорога!"

2. "Ни жив ни мёртв" – в состоянии сильного испуга, потрясения.

Пример: "Испугался Иван-царевич Змея Горыныча, стоит ни жив ни мёртв."

3. "Как в воду канул" – бесследно исчезнуть.

Пример: "Братец Иванушка пропал, как в воду канул."

4. "Яблочко на тарелочке" – о чём-то, что само открывает знания или показывает будущее.

Пример: "Сестрица катила яблочко по тарелочке, а оно ей всю правду сказало."

5. "Ни кола ни двора" – бездомный, бедный человек.

Пример: "Жил-был старик, ни кола ни двора, да был у него сын – добрый молодец."

6. "По щучьему велению" – когда что-то исполняется легко, само собой.

Пример: "Сказал Емеля: 'По щучьему велению, по моему хотению!' – и вёдра сами домой пошли."

7. "За тридевять земель" – очень далеко.

Пример: "Пошёл Иван-царевич за тридевять земель, в тридесятое царство."

Фразеологизмы в сказках часто подчёркивают характер персонажей и учат мудрости.

Сравни ещё следующие примеры фразеологизмов, встречающихся в русских народных сказках:

1. "Делать из мухи слона" – сильно преувеличивать.

Пример: "Баба Яга рассердилась, но Кощей ей сказал: 'Да брось, ты из мухи слона делаешь!'"

2. "Легок на помине" – о человеке, который появился в тот момент, когда о нём говорили.

Пример: "Только молвили про Кощея – а он тут как тут, легкий на помине."

3. "Держать ухо востро" – быть настороже, внимательным.

Пример: "Молодец, держи ухо востро, а не то Баба Яга тебя проведёт."

4. "С гульки нос" – очень мало.

Пример: "Принёс старик домой еды, да только с гульки нос её вышло."

5. "Кот наплакал" – совсем мало.

Пример: "Смотрит Иван в сундук – золота там кот наплакал."

6. "Дать ноги" – убежать.

Пример: "Как только Змей Горыныч заснул, Иван дал ноги и скрылся."

7. "Как сквозь землю провалился" – исчез бесследно.

Пример: "Царевна исчезла, как сквозь землю провалилась."

8. "Хоть кол на голове теши" – о человеке, которого невозможно убедить.

Пример: "Баба Яга хоть кол на голове теши – всё своё твердит."

9. "Не лыком шит" – умный, опытный, находчивый.

Пример: "Не думал Кощей, что Иван-царевич не лыком шит!"

10. "Как сыр в масле катается" – живёт в довольстве и без забот.

Пример: "Женился Иван на царевне и стал жить-поживать, как сыр в масле кататься."

Эти фразеологизмы делают сказки живыми и запоминающимися.

Для изучения иностранного языка очень эффективным являются жанры народного творчества. Особенно сказки. Содержание сказок быстро запоминаются и слова из текстов сказок также осваивается легко.

Литература

1. И.А. Туркулец. "О философских аспектах фразеологизмов в русских сказках". – «Вестник Бурятского государственного университета», 2012, вып. 14. <https://sciup.org/148180801>.
2. Н.А. Вороновой и Л.Г. Горбуновой. "Семантические функции фразеологических единиц в русских народных и авторских сказках" / – "Русская филология", 2019, вып. 8. УДК 811.161.1 376:398.2.
3. Ройзензон Л.И. Лекции по общей и русской фразеологии. – Самарканд: СамГУ, 1973. – С.171-180.
4. Бушуй А.М. Сущность языка как проблема общей лингвистики. – Самарканд: СамГИИЯ, 2004. – 90 с.
5. Журакулов Р.Д. Фразеология русских текстов узбекских народных сказок. Автореферат дисс. ... канд.филол.наук. – Ленинград: ПМЛ ЛГУ, 1989. – 16 с.
6. Журакулов Р.Д., Журакулий Г. Семантико-структурные поля фразеологии узбекских народных сказок. - In Vol. 2 No. 11 (2023): Journal of Intellectual Property and Human Rights, P. 80-82..